巡禮五臺山記 一

四

1
1245
6

特別
ハ 4
3043
4

門 ハ4
流 3043
巻 4

京都府下乙訓郡石見上里村
法泉寺住
日下真法
明治三十年十月寄附之

昭和廿三年四月廿六日 購求

参天台五臺山記第四

大宋國熙寧五年十月十一日乙酉天晴卯一點從東京陳留縣拽船中一点過三十八里到着鏁頭去洛陽城七里停船使臣崇班前立使者

奏曰日本僧参着由先安下處待　宣旨間宿此所七時行法了内殿崇班来入船内数刻慇懃取遣茶共喫御惟觀梢工水手兵士等二十人令喫飯了陳都衙通事梢工車梢工厨福兵士長一人令喫酒了兵士十人連署借錢三百文返文書志与就了谷来感謝見數百大小

船并着河左右邊梢工兵士等各來悦到着京
由出國清寺六十五日至洛城諸僧喜悦何事
如之進奉　皇帝念珠五串銀香爐等内殿崇
班見沙汰了台州奏状在色日不可奉別解文
者進上念珠香爐有不得意思輩欲因之進上
顕密法门六百餘卷目録表右状中昔天台智
者以蓮花香爐水精念珠獻　隋煬帝今日域
愚僧以紙銀香爐五種念珠進　今上聖主共
表祝延志奉祈萬歲旨奏之也
十二日丙戌天晴雖　宣旨不下旦辰時拽船過

自養齋藏

二里至開封縣水门問官前止船巳旼内殿崇
班具螺來向點茶午時官人來梢工厨福賣物
取上提上如山但豆蔻等貴物隱船内依日本
僧船不入見過了午旼出船未尅至同縣下土
橋停船見從橋上中縣車過行雖似日本車屋
形前後左右有四柱憲蓋柱也申時拽船過三
里見麗景门七間高樓有三户過一里至相國
寺前退安橋下停船侍中一人來船崇班來會
拜礼點茶宿船七旼行法了汴河左右前宿船
不可稱計一万斛七八千斛多〻莊嚴大船不

白養齋藏

知其数両日見過三四重着船千万也侍中用
金帯嵌甚妙也黄门女聲
十三日丁亥天晴早旦従大平興国寺傳法院告
送八月四日安下處　宣旨下了早可来入者
已晩向傳法院余筅頼縁状宗両供奉乗馬残
五人〻歩行以舩兵士十四人合運云门雜物銭
等所残一百四十六貫運置既了依残可多不
請取越別抗別揚別谷二百貫如案多有残被
下八百貫　宣旨嵌可云殊恩崇班為乗馬同
来小使通事同来院少卿副寺主名少卿来迎

諸僧有其数入講堂點茶四重閣也中门西僧
房為安下所三间大房也老僧筅小師五人同
宿中门東一间小房安(原作案下)下頼状両供奉少卿雖
備儲齋依於舩喫了不喫午時勅使傳中御薬
官名也来坚以通事種〻支问答公家被下寺家
日本僧八入通吏曰飡文書三枚送客省即捺
印儀式優義也依黄门女声呂勾當僧数尅沙
汰嵌丁寧也崇班告銭残負以通事示云公家
不可被知品任意可用者不究安下盤纏希有
事也是(見)閣梨官符即令出見以出見以寺賜紫

自養齋藏

僧為　天覧書字卯ゟ花押ナリ進奏法門目録
付侍中了数尅之間點茶三度及申剋還參内
了五ア通具皇太后宮御經見了討也委奏狀
進奉　皇帝香炉念珠等見了院大卿乗馬還
房郎崇班相共參向中天竺人也年五十六云
〻出西天三箇年来着當朝已經二十五年名
日祢三藏色黒如墨依有德行　公家為園師
并院司〻〻点茶還安下所有非時食飯汁塩
醋也崇班為宿直来宿別求一房宿小使還船
通事同留宿七時行法了酉時從御藥許送羊

毛疊十枚深青色長丈廣三尺五寸厚一寸依
宜旨也八人通事各一枚殘一枚典座取了一
二三
十四日戊子天晴辰一点敕使御藥来以筆言示
曰銅壇具畫功德皇后經長髮等祠部入内進
呈（以下四行唐人云也）要将来者畫功德并銅壇被物色本后宮
物者經并髮闍梨牒祠部入内　進呈　者郎
依負八供粮
具兩壇鈴杵五胡鈴四口塔寶三鈷独鈷鈴各
一口五胡五枚三胡五枚独胡五枚羯磨四枚

輪一枚橛八枚宝杵二枚縛日羅一枚閼伽器
八具五也糸二結法花曼陀羅一鋪八字文珠
曼陀羅一鋪仏眼曼陀羅一鋪梵字不動尊三
井寺慶耀供奉取与也衣座室天台大師像一
躰百光房律師希有智恵也文殊三種真言大
梵字一巻尊勝等諸真言梵字一巻慶耀供奉
送五臺山并与成尋也西天三藏見梵字等感
歎無極少卿并恵詢三藏定勝筆受等見漢字
并草案字感歎無極皆以進覧闍梨官符依召
進呈其案文云大政官牒延暦寺應補阿闍梨

傳燈大法師位成尋事　右得阿闍梨大僧
正法印大和尚位明尊今年三月十八日　奏
状偁成尋者故法印大和尚位文慶入室弟子
也即従師受学胎藏金剛両部大法并護摩秘
法諸尊別行儀軌等重従入道兵部卿親王稟
学胎藏金剛蘇悉地参部大法護摩秘法依為
其器賜印信既畢又重従阿闍梨法橋上人位
行圓研究参部大法護摩秘法諸尊別行儀軌
等盡其深理如写瓶更従小僧稟受両部大法
護摩秘法等修学功積顕密業成薫修練行星

霜稍尚仏法棟梁寂之法器久習一乗之奥儀
頻飛詞華於清涼殿之春風深通参部之大法
即懸觀月於畢竟空之晴天加之門徒赴請之
経臺門碩学竪義者必可与阿闍梨位解文者
薦挙之処成尋旁當撰其望請天恩延暦寺公
阿闍梨釋照之闕賜官符将授傳法灌頂不勝
領国弘宗誠者正二位行権中納言兼中宮権
大夫藤原朝臣経輔宣奉　勅依請者寺宜承
和依宜行之牒到准状故牒　天喜二年十二月
廿六日正五位下行大炊頭兼左大辨筭博士

小槻宿祢孝信牒左少辨正五位下藤原朝臣
定成正文進上了皇太后宮法花経依宣旨進
上六尺髮同依宣旨進上奝然日記四巻覚大
師巡禮記三巻依　宣旨進上至巡礼記并四
云日本自来為甚不通中国入唐進奉答曰滄
波万里人皆固辞國之久絶也又被問即今国
主姓長答曰日本无姓誰間百名由庶人不知
之又問曰日本進上官人負呼甚者多少来答
大政大臣兼関白従一位藤原某乃至参議位
階姓名依負事進了御菓子一點参内畢還房

自養齋藏

齋種々菓菜過差也未眈見大宋皇帝御筆碑
石高二丈五三階大閣内无他仏等次見真宗
皇帝御筆碑文二三間大殿之内額名乾明之
殿无佗仏次見筆受定照大師書道德二大字
各三尺字也各書縮一鋪一字同三點定照大
師来請即陞席也行向吹茶見王義之蘭亭書
并模本影像等了即問當院人々名照大師書与
并近来訳經三藏大師等名照大師大字上
平泗州普先王寺額依勅書去年高麗國使与
大羅漢三字書満三副縮了者大卿者西天訳

經三藏朝散大夫試鴻臚卿宣大師賜紫日称
中天竺人也小卿者朝散大夫試鴻臚少卿同
訳経宣秘大師賜紫恵賢三藏者詔同試経梵
才大師賜紫恵詢訳経證義文章文恵大師賜
紫智普訳経證義西天廣梵大師賜紫天吉祥中
天竺人也譯経正梵学梵恵大師賜紫師遠訳
經正梵学廣智大師賜紫恵琢訳経筆受崇梵
大師賜紫明遠定照以上當院左街副僧録同
知教門公事訳経證義兼綴文々鑒大師賜紫
用寧開宝寺右街副僧録同知教門公事釈経證

義兼寺綵文澄竪大師賜紫文素（報恩寺）左街講
論首座訳経澄義宣密大師賜紫顯靜（閏宝寺）左
街竪義訳経證義慈雲大師賜紫清振（壽聖院）訳
経證義講経論宝恵大師賜紫可凞（景德寺）訳経
證義講経論明義大師賜紫清衍（景德寺）訳経證
義講経論賜紫大正（報恩寺）譯経等受清梵大師
賜紫智宝（慈教寺）訳経正梵字字梵大師賜紫恵
海（大相国寺）已上普見在訳席近年故者西天訳経
三蔵銀青光禄大夫試光禄卿普明慈覺傳梵
大師賜紫法護謚演教三蔵訳経三蔵朝散大

夫試光禄卿光梵大師賜紫惟淨是人江南李
王孫大聰明解王天梵語兼會経論文章謚明
教三蔵雖故人近年三蔵也仍注欽當守三蔵
見訳文子合集得一部二十五巻未徹天吉祥
三蔵来當寺二十二年者二人典座道日光可
通比中可道承行見了日本僧會申時從内返
給仏像道具梵字等有感由告送留下法華持
驗日記七巻者七時行法了戌時實大銀器盛
菓一杯松子一杯自将来餘人料皆有傳止非
時食了得四五六

十五日己丑天晴辰點茶兩堂焼香卽三藏将向
房點茶次宗大卿房具拜處執手固辞将入房
中點茶湯次参小卿房三拜少卿倶時三拜點
茶七人皆参至十五日朔日定礼法者大小卿
共還時遠出送己次小卿三藏二人来坐点茶
了午次三藏来諸卽向房合見皇帝問日本風
俗答学文武之通以唐朝為基一問京内里数
多少答九條三十八里也以四里為一條三十
六里一條北邊二里一問京内人屋数多少答
二十万家西京南京不知定数多疑少カ之也一問人

戸多少答不知幾億万一問本国四至至北界
答東西七千七百里南北五千里一問国郡邑
多少答州六十八郡有九百八十一問本国王
甚呼答或称皇帝或号聖主一間有百姓号答
有百姓号以藤原平源橘等為高姓其餘百姓
不遑委記一問本國相去明州至近回何不通
中國答本国相去明州海沿之間不知幾里数
或曰七千餘里或曰五千里波高無治難通中
國一問本国貴官有是何名目答大政大臣一
人五大臣一人右大臣一人内大臣一人大納

言四人中納言六人參議八人是名上卿一問本國世系（三箴云神代人代各七系）答本國世系神代七代第一國常立尊第二伊弉諾伊弉冊尊第三大日靈貴亦名天照天神日天子始生為帝王後登高天照天下故名大日本國第四正勝尊第五彥尊治三十万八千五百四十二年前王大子已上第六彥火出見尊前王第二子也治六十三万七千八百九十二年第七彥　尊治八十三万六千四十二年次人代第一神武天皇治八十七年前王第四子也第七十一代今上国

主答承神氏一問本国四眊寒暑与中國同不同答本國四時寒暑与中國同一問自明州至日本國先到何國郡去國王所都近遠答自明州至日本太宰府筑前國博多津從津去國王所都二千七百里一問本國要用漢地是何物貨答日本要用漢地香藥茶垸錦繡芳等也一問本國有是何禽獸答本国無師子象扇羊孔雀鸚鵡等餘類皆有一問本国　王姓氏答本国王無姓一問本國去毛國近遠答曰去毛國近遠不知未時御藥案頭院書生令清書來曰

可進奉由示了唐朝郡即州名邑即縣名村即
鄉名也答郡有九百八十以為小州名是為本
國家善日本郡唐朝名縣也申於院書生來清
書文粤取息名即如了具清書文曰日本國大
雲寺主阿闍梨傳燈大法師位成尋今供本國
支件如後（問答注畢）如前右謹具如前謹錄狀
上
牒件狀如前謹牒年月日本国大雲寺主阿闍
梨燈傳云同二點從梵才三藏房有請即行向
点茶菓廿種以銀器備之喫了七時一一二

十六日庚寅已時齋間定照大師手自捧珍菓一
杯來次自諸人料次飲一杯汁一杯手侍來宸
可云懇懃之年於持向將來目錄令看点茶來
時御藥來坐沙汰問答文字持參既（一作到）了崇班來
坐點茶了院書生如三百文了感喜不小通事
如九文了戌於文琢供小卿并三藏來坐聞之
壇可送由約了七時一　了參向文慧大師房
點茶了三四
十七日辛卯辰時小卿并三藏及照大師令持法
花法壇來於房林邊洗沐沙汰即運入立之莊嚴

畢三藏来燒香礼拜以薰陸香數日料志与了
三藏帰房後送書狀曰御藥指揮合問阿闍梨
或恐弟子等寒冷各要置衣被及諸般物色
等但請通令支彼中見在錢假置錦綃等用請
知之已上消息也大略依聖旨示及耳已畢以
官人令時絹十五疋細十疋送出錢三十九貫
八百五十文置了三藏送練物家了午時客省
官人承聖旨来問何日欲朝見者答不日朝見
欲參五臺山者官人云然者東中文可進上者
即造奏狀案預書生了當寺文惠大師訳經證

義議者来向通内外学人由三藏以筆言示之
次時文殊供時院人々多以来策聞七時行法
了五六七巻
十八日壬辰天晴辰一點院書生申文案文持来
自書可進上者自書与了案曰日本國大雲寺
主阿闍梨傳燈大法師位成尋右成尋昨於台
州天台國清寺燒香奉聖旨成尋等八人并通事
客人陳詠令台州差使臣一名幹引伴成尋等
赴闕令於傳法院安下准台州差得楊鄭監
押引伴成尋等八人并客人陳詠已於今日十

三傳法院安下成尋等乞引見謹具狀中聞伏
乞指揮謹錄狀上牒件狀如前謹牒年日月牒
傳法院牒容省像日本国大雲寺主阿闍梨位
賜紫成尋狀昨於台州天台国清寺燒香奉聖
旨乃至旨引見者牒具如前事須牒容省請照
會施行謹牒年月日入内侍省東頭供奉官向
當御藥院傳法院李已時齋間典座可道送珎
三種照大師送汁斤菓五謹　午時景德寺右
街僧錄澄鑒大師法堂同寺乞街副僧錄同管
勾教門公事訳經證義兼綴文〻鑒大師用寧

開宝寺乞街僧錄知教門公事神惠大師方諒
今日出箭頭寺直官不安如品乞為僧人也賜紫大師三人來坐講
堂為見日本僧即於宗會依梵才三藏命令見
梵字不動梵字文殊真言一巻尊勝真言一巻、
皆以感觀梵漢兩字共以称美慶耀供奉震旦
振名了梵字不動并独胡始目僧錄七師一〻
捧頂觀念次皆入成尋房見法花壇場伏地三
度礼拜諸大師供時拜〻臨坦委見道具隨喜
讃嘆退出乗馬之處院諸僧共出送之大卿小
卿出去間不出會中盹院書生三人來依稱有

例給名与一貫錢了綿紋小衣依無錢不買由
通事懇歎仍与錢一貫畢七時行法了経一二
十九日癸巳天晴己旼齋普正大師美物菓五種
手自持来居床食照、大師奏一杯菜三種送之
今才三藏次六十貫錢温室一万人並有齋諸
寺諸院大師向温室之次終日連々来見拜法
花壇場賜紫大師等名字不遑委記未旼行向
文恵大師房年六十三者自畫影像注名並自
身無常由詩請房有茶湯退帰之處送来数紙
之後又自持来白衣観音像一鋪即懸壁上送

帰了酉尅廣文大師来坐點茶伏地拜法花壇、
場三度了院書士一鶺来告院牒並奏状下容
省了三人共向渡省司了皆密々乞錢二貫即
与了従浴室頓雖有請使刺見以前有不他行
説仍不向浴室七時行法了雖有行向西天三
藏房問梵語志以二万貫錢他處被造大浴间
比丙三日不帰院房依之不遂本意任三四五
廿日甲午天晴己旼齋従文恵大師房送羹一杯
弥菓二杯皆用銀器諸僧料同送之照大師送
羹一杯崇班来向令喫茶了齋後照大師来請

即行向點、茶温別傷湯山僧二人来會午時文
惠大師隨身銀器茶器銀花盤奉向諸僧皆喫
茶最可云慇懃人之錦一百五兩持來直錢八
貫四百文下了温別僧并照大師來代地礼拜
法花壇并顯密法門等谷三度行向梵才三藏
房阿弥陀大咒句義了者了可返者當院本名
譯經院今名傳法院見僧住五十人行者七千
人皇帝偏毎日齋料夏冬衣服炭油等充行他
寺更不然云〻申時梵才三藏以阿弥陀句義自
來向文惠大師次來借了酉時自將來返兩人

共隨喜感觀戌時院死自來告二十二日朝見
由七時行法了經六七
廿一日紀天晴午時院司家主持來院牒云傳
法院准容省牒已定今日二十二日令日本國
僧成尋等八人先通事陳詠朝見所有名下進
奉物色被遂一閑坐希公文迴子等者右劄
付僧成尋等先通事陳詠例於今月二十二日
絶早赴東華門先進奉物色祗候朝見即不得
主望日乱有唐突衣帯將入文字入内仍具諸
實知委子狀申上不得有違慇寧月日次作請

文案持来日本国大雲寺主阿闍梨傳燈大法
師位成尋准照使公文准容肖牒己定今日二
十二日令日本国僧成尋等八人并通事陳詠
朝見所有名下進奉物色請遂一開坐迴示劉
仰今月二十二日絶早赴東花门並進奉物名
祇候朝見即不得至日乱有唐突夾帶將入文
宗入内具知委文状申上者右具如前成尋等
委依准前項指揮知委諸謹具状申 聞謹録
状上
牒件状如前謹牒

熙寧五年十月 日通事陳詠牒
沙彌長命僧善久僧心賢僧惟觀惟僧聖秀僧
賴縁阿闍梨傳燈大法師位成尋未時文惠大
師來借輔
國中有一傳法慈萬曰明教大師賜紫契嵩大
通用外教東戒行精潔賦生清高撰比輔教許
三策大體護持三宝勸修十善勉其朝貿歸奉
像教今年六十四歳遷化荼毗之後耳根不壊
舌根不壊男根不壊持課穗子數珠不壊并舍
利等今已建率覩波華之今有輔教三策奉呈

日本阿闍梨幸聖随喜看閲一番訳經證義文
惠大師　智普和南
傳法院准客省閤子准閤門奏劄子閤門換會
儀制應每有海外進奉蠻子番客等朝見具劄
子與朝見目問奏進奉人姓名已下著所賜衣
及賜酒食後依例於崇政殿報無公吏前再拜
出如散文物及酒食未了皇帝崇政殿已起次
日引出引當殿唱賜酒食唱拜再拜随拜萬歲
唱各祗候酒食畢唱拜再拜随拜萬歲唱各祗
候出

熙寧五年十月二十一日　延和殿進呈奉
聖旨依李征進奉人例後殿引見門賜齋食訖
閤門祗候伴候到請告報管勾日本国進奉人
所詳前項聖旨指揮施行石開送傳法院詳閤
閤子内事理施行
右劄子付日本国僧成尋等并通事陳詠仰依
客有関子内事理具知委子状速申不得有違
　年月日有判客省官人来與文状
客省換會番夷朝貢條貫内一項進奉人々皇
城並令訳語官預先行告報不得將帯頸及懐

捜文字者
右劄送引伴日本国僧通事陳詠作依此造亦
日本国僧成尋等八人朝見不得将帯頭又先
壊捜文字入皇城各具知委文状連申
煕寧五年十月二十一日在判
七時行法了経一二三
廿二日 丙申 天晴寅時行法二時了卯一点借馬
九疋先通事無内先入一大門至廊下馬有安
下所懸幕幣送留容省官人引入第二門間乗
馬人数百入門昇殿拜礼之人等也次入第三
大門経数里入東花門南廊安下懸幕簾立倚
子且備饗膳間数千人来見辰二点容省官入
二人来教立御前呼萬歳作法辰三点以容省
官人先通事為前々入第四門漸出庭見拜人
二人先舞倒三拜次三拜次三拜東方一人進
出引聲呼随其谷三拜也共着赤衫諸判通判
欲 聖主居遠和之殿北面後左右数百人並
立其中有員胡録人数十人聖主坐錄何子曰
銀床着赤衫日本一服庭中立先人数百人左
右以御前為上列之次僧等出庭中向南対御

立以西為上並立八人次有一人引聲出引見
次通事進出敬屈呼聖躬万宝次諸僧低頭呼
万々歳次引聲云賜倒物次從四方経僧前播
渡東方賜衣絹等即諸僧呼如前次引壱講却
祇候諸僧呼如前次勅使御藥從御前仰来諸
寺可燒香　宣旨他勅使從　御前来仰可参
五臺山了即退出畢至安下所吹齋種々珍菓
菓飯不可記盡勅使上卿一人来對坐同喫齋
畢如本出二門乗馬帰本院見市頭賣買金銀
珍宝不可記盡東府西府各數里大殿廻廊見

過了即車入賜物送来傳法院物數在請文日
本大雲寺主阿闍梨傳燈大法師位成尋等准
祇候庫賜到下項對見分物金羅紫衣一副三
件金羅褐僧衣七副各三件白絹定一百六十
疋右具如前交領到前項並足如淩異同耳受
重罪不詞牒件狀如前謹牒年月日牒馬人々
与錢九百文了各百文有之未時院書生三人
持来　宣旨　面奉
聖旨已差使臣令引日本國僧成尋等八人元
惠詢白今月二十三日後赴下項去處燒香

大相國寺　大平興国寺　啓聖禪院　顯聖
寺　感慈塔　開寶寺　福聖院
右劄送
同譯經惠詢等日本國僧成尋等諸客依前項
聖旨指揮　年月日
入内〻侍省内東頭供奉官句當御藥院傳法
院李舜奉在判於御前賜紫袈裟衫衣裙爲成
尋過分也延久三年十二月十二日於日本備
中國新山夢於大内賜此申袈裟覚後即思於
大唐国賜紫衣相也今如去年夢　七人

皆謂色袈裟裳八人同八丈美廣絹二十疋也
通事錢三貫文也諸人同心各二疋絹与通事
了合十六疋也中间僧二人下法師二人被朝
見是希有也各充賜廿疋并裝束已以成冨人
了豈異驥尾蠅手中於從梵才三藏房有請即
行向以銀器盛珍菓十杯饗有少飲從公家賜
羊毛疊十六枚諸僧各二廣四尺長七尺八枚
以紫染青染絹裹之究如食賜青染絹帳八帖
四重隔帳盖莊嚴戸外三间同引帳結店已了
与使四百文錢了院諸僧來随喜朝見三藏云

從西天三藏二人去年來不朝見參五臺山了
汝於　王者有緣也者戌時三藏送諸僧茶菓
七時行法了經并四了容省官人一人來少納
二尺了八人各出足也
廿三日丁酉天晴卯一點使臣入内〻侍省内侍
殿供奉官來即出請堂少卿并三藏來會點茶
容貌優美年可廿五六即借馬九疋出立先從
行向大平興國寺廣大伽藍也參大佛殿寺諸
僧來向中尊六尺迦西彌陀東彌勒點茶之後
出東大門乘馬行六里到啓聖禪院大門諸僧
來向從西脇門入先於大門内點茶引幕張帳
立倚子次礼大佛殿丈六彌勒爲中尊左右彌
陀千百億釋迦莊嚴惠妙次礼盧舍那大殿燒
香先新誓　聖主萬歲万〻歲有維那并金高
聲呼依次礼東大殿燒香尺迦像次礼西大殿
金字一切經莊嚴不可思議東西南北壁邊有
墨字一切經二部每間經上造樓閣一間三宇
其下棚置經次礼泗州大師堂廻見寢殿每一
間三人宿造有廚子三皆有関鎰十一間殿也
次見食堂見住僧百五十人云〻次礼仏牙堂

勅使自開封有勅封簡之内有七宝塔高八尺
許塔内有純金楼閣〻内有純金筥方一尺計
以錦綾色〻縫物絣等十重褁之筥内有純金
小厨子云〻以赤錦三重褁之四向立白瑠璃
内見織銀蓮花座上置佛牙長一寸三分廣六
分厚四分云〻今礼拜焼香涙下数行始自使
臣諸僧百餘人皆置頂礼了次見国王焼香大
侍殿次着齋座皇帝勅賜齋備百菜飾膳不可
記書使臣三蔵成尋寺司四人一處喫隔幕七
人仰并通事監寺賜紫一處喫〻了出院向六

相國寺経八里到寺大門四重閣也従脇門入
於大門内点茶先礼弥勒大殿六丈仏也従脇
門西弥陀来千百億尺迦荘厳大石高七尺計
四面廊各二百間計次登大殿高閣上礼五百
羅漢金色等身像中尊釈迦等身像焼香了西
楼上有普賢像白象眷属皆具足次礼仏牙堂
使臣開勅封各法花之院四面廊外西方也中
有七宝殿〻内有高臺〻上純金宝殿高二尺
廣二尺五寸宝殿之内有純金宝閣高二尺八
寸廣二尺三寸閣内有純金筥廣一尺高一尺

白雲齋蔵

作法如前厨子有勅封二先帝今上封敢不開見徹瑠璃佛牙放光希有之不可思議感涙無極牙堂外前有人尺迦像登樓上礼五百羅漢皆金色也見京内如掌廣大不可思議識見聖主燒香紺瑠璃大殿遙有光明件両院青瑠璃瓦大殿有五數中尅還院了使臣參内了来早旦来院了参残両院者酉時使臣送使云明日上賜官馬九疋私不可借馬宜旨下了者借思之希有朝恩也更非一世事欲使与一百五十錢了同二點三藏来坐勅馬事感歎無極文惠大師来坐随喜讃歎今日借馬九疋与錢一貫五百文了七時行法了經五卷七人僧並通事与綿十両練絹一疋半了

廿四日戊辰卯一点三藏中門張引幕立倚子待侍中成尋出参共待三藏点茶同二点中使侍中来坐待官馬至辰二点未見之因之私借馬出院許也官馬待将還欲過數里見皇城南門宣德之門七間門楼門也左右有二樓各重々五尺計高額下内面左右樓廊造双外面有九右會如日本朱雀門是南面東第一門也東陽

三百歩有左掖門人從此出入五間大門樓也
衝過巽角有大樓無門戸下一丈五尺重瓦上
造樓也次向北行見東華門東西南第一門大
樓門七間有三門戸外西左右有十餘間舎官
人進居　朝見之日寂初入門也漸〻向東門
経數里次到福聖禅院先入奥新僧室傍造岩
堀諸僧入坐喫茶次入食坐侍中二藏成尋三
人同坐食當寺主人私房了饗膳盡善窮美
皇帝勅賜齋也各座時侍中問飽否廿僧答飽
満侍中感次大佛殿礼丈六金銅釈迦像形貌
美也脇仕二菩薩十大弟子四天王皆以甚妙
也大宋皇帝建立也内天井皆宝殿也荘厳不
可記盡次礼東堂泗州大師像中坐四面有一
切経荘厳不可思議次南礼弥勒堂丈六像次
西方礼使蔵中心宝殿有銀泥一切経先見成
實論宝殿轉輪合見之四面厨子上有四重小
閣四面壁邊有墨字一切経二部上皆造四重
宝一間有三小閣不可記盡次礼盧舎那堂四
面有三千金銀仏像長一尺座光皆金銀也大
宋文宗皇帝建立次羅漢殿中有一間小殿内

納舍利九造三百一十尺塔納舍利爲天火被
燒今造寂殿宿置也前有手釈迦東弥勒西泗
州大師立像着衫裙袈裟後所供養也西別座
羅漢十六羅漢五百羅漢二尺像也次登閣上
五丈計見西京内縣大綃天蓋幡無佛像七間
五重大閣也次出院向開宝寺見皇城門東第二
門名景龍門第二名天陽門重々楼門也小楼寺
皆如東南門從此向北經數里到開宝寺寺次
額名勅壽禪院塔額名感慈塔入塔燒香礼拜
先祈　聖主次祈乞心願泗州大師真身塔入

所也莊嚴非眼所及次七宝莊之柱造付立
鏡居菩薩聖主壁皆如山北九重塔有別塔階
心柱二百二十六尺登塔階之中慇懃勧進致
九重之内皆如高一堂造立三千仏侍中云若
欲登参五臺心可究登九重皆登礼了登第十
四階見四方如掌次下了流汗辛苦次見羅漢
堂造大筆丹十六五百羅漢寂以造妙退出之
間侍中告云可進感悦遠者以三藏令書案文
以寺張書僧令借書進表已了
申時還間見皇城西門名圖門北第一門也入

門向南行二町許有第二門名且秋門高樓如
前今日廻皇城四面大略八町計如日本皇城
同二点着不洗了九重廿一大塔上下之間心
力俱屈寂以難堪自非勅宣敢無登人毎重有
勅宣制止之札文曰奉聖旨曰僧俗(本ノマヽ)乱不可
登搭上若要登者寺具經名　進奏汞　聖旨
可令上者酉尅輦乃三藏以筆示曰大唐特尼
中使相伴焼香了礼寂厚也未曾有事也者院
司家院書生者名司家文名職掌來呈參五臺容省牒容者
牒　傳法院曹右卿下名

熙寧五年十月二十二日入内内侍省
頭供奉官勾當御藥院李舜擧傳
宣客省日本国僧成尋等令赴五臺山焼
香
宣客省(此一行重複ニ原如此)日本國僧成尋等合赴五臺山焼香
了於延和殿覆
奉奏
聖旨依奏者
牒具如前事須牒
傳法院諸詳前項

聖旨指揮施行者謹牒
熙寧九年十月二十二日牒
權樞密副承旨西上閤門副使權同官內客省
四方館公事大㸃醒衆觀公事張在判東上閤
門使管勾者四方館公事勾當御前忠佐單頭
引見司秋判在司家三人乞錢各二貫先例參臺
人皆錢与司家者与錢者答法問三藏可隨被
指揮者七時行法經第六卷
廿五日己辰天晴已時勾當可人道通平甚煎物
一杯廣智大師送汁諸僧料皆具子時照大明

來請㸃茶未時撰出大日經義釈廿卷金剛頂經
疏七卷蘇悉地經疏七卷菆勝王經文句十卷
法花論記十卷安養集十卷以上六十四卷將
向三藏計(許)借預已了
奏聞公家可写留當院由示了知證大師傳一
卷借献已了行向文恵大師房及補教編三卷
日來朝見諸寺院燒香相續无暇今遊臺日迫
忩劇天極五臺還來之時可借看由聞達了借
献往生要集三帖了為令知源信僧都業自持
向源信僧都行狀一卷唐務州七仏道場行辿和

請納往生要集返事一通日本諸儒參源信
僧都房作詩一巻於文恵大師房南在三蔵房
者即向三蔵房二人共見感可以留答亦之始
自国清寺諸州諸寺往生要集不流布由聞之
大略弊州諸(請カ)納不流布欲於日本所聞全以相
返以筆言問三蔵云司家来々銭三人各二貫
者而前日絹六疋三人各二銭五貫上臈一人
三貫次二人各壹貫今従容者送進臺牒並所
乞无理三蔵答曰前絹銭已多々不可以發即
由前司家了可主大食欲者之酉時照大師舎
并賜紫僧恵寰来拝答ケ照大師曰普安禅院
住僧在城西寺也者七時了経并心
廿六日庚子天晴辰一点向太平興国寺浴院沐
浴僧俗数百人集浴室内時遅不見形午時文
恵大師来返往生要集状云往生要集已畧覧
之甚媿觀音懺心已勝欲出却亦之迄晩請
訪支喫少菓子者来時慈済大師来借阿弥陀
大呪句義了同二点文恵大師来請即相共而
向房以銀器感珍菓八種並茂菓五種饗美五
度茶飲上杯銀小器也同四点還房申時遊臺

使臣来
勅宜文家有盛随身還去以後日可盡来ヿ一
日可共去由約了出文字如後三蔵共出向点
茶
鐸詳惟
謁
大師
十月　日右班殿直新授官伴劉鐸
酉一点慈濟大師来返阿弥陀大呪句義与
頌一紙如後

伏蒙
日本闍梨見示
弥陀大呪記謹囬
納日書拙頌奉
謝状惟
法慈女賜
采覧
譯経詮義慈濟大師
弥陀密呪不思議具足十種甘露味　智敬上
大士能持此法門縦横演出為編記五於歳

多誦持覧茲語句増妙利願今以此編元通司
入文殊根本智
成時三藏切請即行向予詩二通如後依紙長
不續在別大惠大師和在別進左大臣殿了於
三藏房數尅問答有珍菓九種皆用銀器問曰
日本興詩否答曰日本道俗以詩為興宴甚至
小僧啓白本尊永絶作詩但見感不少退出了
七時法了經
第八
廿七日辛丑天晴辰一点梵才三藏文惠大師共
入南隣七客院礼七宝無價塔高二丈造立二
重閣内錢右王所造九重毎重造佛菩薩羅漢
塔右左文殊普賢乗獅子象雲上造立雲高大
尺計造立一百年来塔前坐梁朝志公和尚等
身像渡黒比丘形香見紫袈裟衫裙挙袖見手
骨露現渡礼拜焼香了已時照大師来請有一
郎中望相見前即向大常博士列錡拜覲了照
大師点茶次黄智大師自茶持来令喫了問二
点　御藥来坐被示口歳寒比難堪春間可赴
五臺者答云小師通事欲早歸日本依之今年

自彊齋刊

早〻參者通事相云由申文与御藥了文曰日

本國具位名等　今月廿六日

聖恩特差使臣引押成尋等往五臺山巡礼

聖境伏緣成尋等乍到大國言語不通今欲

乞將同來通事人陳詠往復　貴使於事伏

乞監使御藥採狀數

奏謹錄狀上

牒件狀如前謹牒　年月日　具位名牒

遊臺使召來爲書申文等乞錢一貫即与了三

藏點茶通事毛衣毛頭巾毛袋毛襪等直錢五

貫与了御藥早可起五臺仰通事了通事買老

僧料毛頭巾毛沓草手袋三種特來直一貫五

十文与了七時行法了經昇三

廿八日壬寅天晴巳時三藏送羨八杯菓八杯菜

最羨也諸人悅以喫食午時買兩衣二領兩裙

二裙錢直三貫四百文（具一貫七百　貝一貫七百）老僧弟

賴緣供奉料錢六人分以絹一疋半買之成眠

司家承和來乞錢答与一貫了七時行法了經

第三

廿九日癸卯天晴辰時　勅使侍中來爲　御覽

石日本襲来即進　覧納襲装横皮幡中一具
薄物三重繁文綾檜皮色絁堅文織物綾表袴至
于裕者依与一般不進覧持貫合袴締襌一襲
入日本紫繁文綾袋使人令持官人参内ヶ許
曰三蔵来見此次日告諸寺焼香使臣侍中昨
日御薬来見依両人侍中参随負所百也皆以
鮮浄毛以之為悦也午時過予具鞍九具来三
蔵定五十四貫買来時遊臺使臣来沿海盤纏
宜旨十低州縣傳馬宜旨一紙沢縣兵士宣旨
一紙皆以丁寧　勅宣也　朝恩不可思議感

涙難禁以後日可注取侍臣侍還了与三百文
銭了雑専輙依三蔵定也中時奬東依負返賜
同二點参少卿房以珎菓茶薬補桃酒饗食其
中有金橘大如棗色似金内實如小耳子皮似
耳子得八菓将来与小師等八人了出自温州
無他州至焼向廣智大師房有茶薬二九氏赴
七人讀經修智證大師遠忌七時行法了経四
巻慈濟大師送文在後
蠟燭壹對獻上
閣棗臺山供養

菩薩幸
留納　慈濟大師　　智敬
今見夢記延久元年同十月七日夜夢在旅路
帝王召御藥賜粮由云云中心思之五臺修行
成就相也者今日見公路粮料　宣旨箭契昔
夢
廿日乙巳天晴辰時以通事陳詠兵惟觀爲使志
送三藏沙金三両潤布一端依万支沙汰丁寧
也両度返送前三度予納了同二點馬二疋買
一疋直十貫一疋直八貫乾錢八百十五文合

廿貫也官中判父到來午時羅漢供講堂莊
嚴張帳幕懸縫物十六羅漢泗州大師一鋪各
金二尺高四尺前居金銀作双供花等次前立
金色伎樂菩薩廿躰高二尺次前供百味膳部
燒香供養赤銅四口小瓶一口鏡一口法螺一
口讃声滿院內次廻諸堂燒香讃嘆次向諸房
持佛先向少卿房出佛布施絹次三藏房出錢
一貫次參地主護法次向崇梵大師房絹一疋次
廣智大師房絹一疋次照大師房絹一疋次有
閑鎌房頻押扣咲過了次成尋房出絹二疋收

卿三蔵等切返一疋了次文恵大師房絹一疋
次慈濟大師房絹一疋次還本堂了未時三蔵
送頭巾龍脳香四両乳口絹三種物文恵大師
自持来茶一斤銘曰盧山芽一等茶奉送日本
闍梨供養訳館比丘智普封上曼殊師利菩薩
同結勝縁者戌時従三蔵房送珍菓八種神桃
酒一瓶子諸僧各別皆有今朝贈羹八杯珎菜
今夜重如此其志丁寧也同二點少卿并三切
諸向羅漢供有茶餅等終日竟夜伎楽歌讃飲
食粥菓頻雖請出立沙汰無暇不向頗遺恨也

丑時典座可遂自持来銭九百文者老僧二百
文七人各有念仏残銭所奉供也者老僧兄顛
納受畢七時行法了経第五

大日本

自養齋藏